Министерство образования Самарской области

АССОЦИАЦИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "ИНСТИТУТ НАПРАВО.РУ"

УТВЕРЖДЕНО
Приказ Директора
от 04.08.2025г. № 028/4/с

Воробьев К.А.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

ОП.06 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Профессия 54.01.20
Графический дизайнер

Квалификация: графический дизайнер
Очная форма обучения
На базе основного общего образования
Срок получения образования: 2 года 10 месяцев

Тольятти, 2025г.

1. Паспорт фонда оценочных средств

Фонд предназначен для текущего контроля и промежуточной аттестации по ОП.06 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» программы подготовки квалифицированных рабочих, служащих по профессии 54.01.20 «Графический дизайнер». Разработчик — ИНСТИТУТ НАПРАВО.РУ.

Вид учебной работы	Академические часы
Общий объём	122
Учебные занятия и практики	98
В том числе теоретические занятия	10
Лабораторные и практические занятия	88
Самостоятельная работа	24
Промежуточная аттестация	0
Обязательная часть	72
Вариативная часть	50

Семестр	Всего	Занятия и практики	Самостоятельная работа	Промежуточная аттестация	Форма контроля
3	34	28	6	0	Контрольная работа
4	88	70	18	0	Дифференцированный зачёт

2. Организация контроля

Условия и порядок проведения

Продолжительность промежуточной аттестации — 90 минут, включая ознакомление с условием и сохранение результата.

Разрешённые средства: исходные данные и материалы данного документа, бумага, письменные принадлежности. Автоматический перевод не используется.

Преподаватель до начала работы сообщает проверяемые результаты и критерии, проверяет доступность материалов, назначает вариант и фиксирует его в листе. Обучающийся выполняет работу самостоятельно, указывает исходные данные и представляет предусмотренные результаты. Устные ответы и наблюдаемые действия оцениваются с записью конкретных признаков. Время и способ предъявления для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья адаптируются по индивидуальным рекомендациям.

3. Задания текущего контроля

Матрица результатов и оценочных заданий

Результат	Тема	Задание	Подтверждение
Умение составить двуязычный глоссарий по техническому заданию.	Профессиональная терминология	Т-1	Ответ; практическая работа; объяснение и проверка
Умение провести диалог уточнения требований к буклету.	Требования заказчика	Т-2	Ответ; практическая работа; объяснение и проверка
Умение перевести фрагмент инструкции экспорта макета с сохранением чисел и единиц.	Техническая документация	Т-3	Ответ; практическая работа; объяснение и проверка
Умение написать письмо об изменении сроков и согласовании новой версии.	Деловая переписка	Т-4	Ответ; практическая работа; объяснение и проверка
Умение представить макет на английском языке и ответить на три вопроса.	Презентация проекта	Т-5	Ответ; практическая работа; объяснение и проверка
Умение подготовить краткое резюме и описание проекта для портфолио.	Профессиональное развитие	Т-6	Ответ; практическая работа; объяснение и проверка

Исходная учебная ситуация

Учебный заказчик — выставочный проект «Линии города». Все сведения условные. Место: Тольятти, Учебная площадь, 1. Время работы 12:00–18:00; контакт studio@example.org. Аудитория — студенты 16–25 лет и посетители открытой выставки. Программа: выставка плакатов, открытый разбор проектов, мастерская городской навигации. Основное сообщение: «Город читается через линии, цвет и знаки». Требуются понятность информации, доступная навигация, оригинальное решение и правомерное использование ресурсов. Печатные носители: плакат А3 297×420 мм и буклет А5 148×210 мм, 8 страниц. Цифровой носитель: 1080×1350 пикселей. Вылеты печатных файлов 3 мм с каждой стороны, безопасное поле 5 мм. Растровые изображения — не менее 300 ppi в фактическом масштабе печати; для экранного файла размеры задаются в пикселях. Необходимые тексты и учебные числовые данные приведены в этом документе. Иллюстрации выполняются обучающимся либо берутся из включённого в документ векторного рисунка. Выбор шрифтов фиксируется с указанием лицензии.

График разработки: день 1 — анализ и техническое задание, день 2 — эскизы, день 3 — макет, день 4 — контроль, день 5 — согласование и передача. Команда из трёх ролей: аналитик, дизайнер, верстальщик. Заказчик в учебной ситуации представлен преподавателем; он отвечает только в пределах указанного брифа и фиксирует согласованные изменения. Исходники должны оставаться редактируемыми; печатный PDF и экранный PNG проверяются перед сдачей.

Тематические задания выполняются в процессе освоения соответствующих тем. По каждому проверяемому результату фиксируется отдельная запись о проверке. Тематическое задание оценивается из 10 баллов: теоретический ответ — 0–2; практическая часть — четыре показателя К1–К4 по 0–2. Результат считается подтверждённым при не менее 5 баллах и выполнении обязательного действия по условию. Итоговая выборка вопросов не заменяет текущей проверки остальных результатов.

Показатель	Проверяемое проявление
К1	Содержание и коммуникативная задача
К2	Логика, структура и связность

Показатель	Проверяемое проявление
К3	Языковая правильность и терминология
К4	Соблюдение жанра и объёма, самостоятельность

По каждому показателю практической части: 2 балла — все относящиеся к нему требования условия выполнены и подтверждены; 1 балл — отдельная некритичная ошибка при сохранении проверяемого результата; 0 баллов — требуемое действие не выполнено, результат неверен либо не представлен. Основания начисления фиксируются отдельно по каждому показателю; одна ошибка не вычитается повторно за один и тот же признак. Числовые значения, состав продукта и допустимые решения приведены в контрольных материалах и условиях конкретного задания.

Т-1. Профессиональная терминология

Проверяемый результат: Умение составить двуязычный глоссарий по техническому заданию.
Теоретический вопрос: Как перевести target audience?
Практическое действие: Составить двуязычный глоссарий по техническому заданию.

Т-2. Требования заказчика

Проверяемый результат: Умение провести диалог уточнения требований к буклету.
Теоретический вопрос: Какую информацию передаёт deadline?
Практическое действие: Провести диалог уточнения требований к буклету.

Т-3. Техническая документация

Проверяемый результат: Умение перевести фрагмент инструкции экспорта макета с сохранением чисел и единиц.
Теоретический вопрос: Как перевести bleed в контексте печатного макета?
Практическое действие: Перевести фрагмент инструкции экспорта макета с сохранением чисел и единиц.

Т-4. Деловая переписка

Проверяемый результат: Умение написать письмо об изменении сроков и согласовании новой версии.
Теоретический вопрос: Что означает attachment в деловом письме?
Практическое действие: Написать письмо об изменении сроков и согласовании новой версии.

Т-5. Презентация проекта

Проверяемый результат: Умение представить макет на английском языке и ответить на три вопроса.
Теоретический вопрос: Как перевести readable text?
Практическое действие: Представить макет на английском языке и ответить на три вопроса.

Т-6. Профессиональное развитие

Проверяемый результат: Умение подготовить краткое резюме и описание проекта для портфолио.
Теоретический вопрос: Для чего в резюме указывают project role?
Практическое действие: Подготовить краткое резюме и описание проекта для портфолио.

Контрольные материалы преподавателя

Т-1. Профессиональная терминология

Ожидаемые элементы ответа и контрольные значения: Целевая аудитория.
Признаки практического результата: Составить двуязычный глоссарий по техническому заданию. Проверяются исходные данные, представленное решение и соответствующие показатели К1–К4; значения и наблюдения фиксируются в листе.

Т-2. Требования заказчика

Ожидаемые элементы ответа и контрольные значения: Предельный срок выполнения.
Признаки практического результата: Провести диалог уточнения требований к буклету. Проверяются исходные данные, представленное решение и соответствующие показатели К1–К4; значения и наблюдения фиксируются в листе.

Т-3. Техническая документация

Ожидаемые элементы ответа и контрольные значения: Вылет за обрез.
Признаки практического результата: Перевести фрагмент инструкции экспорта макета с сохранением чисел и единиц. Проверяются исходные данные, представленное решение и соответствующие показатели К1–К4; значения и наблюдения фиксируются в листе.

Т-4. Деловая переписка

Ожидаемые элементы ответа и контрольные значения: Прикреплённый файл, приложение.
Признаки практического результата: Написать письмо об изменении сроков и согласовании новой версии. Проверяются исходные данные, представленное решение и соответствующие показатели К1–К4; значения и наблюдения фиксируются в листе.

Т-5. Презентация проекта

Ожидаемые элементы ответа и контрольные значения: Читаемый текст.
Признаки практического результата: Представить макет на английском языке и ответить на три вопроса. Проверяются исходные данные, представленное решение и соответствующие показатели К1–К4; значения и наблюдения фиксируются в листе.

Т-6. Профессиональное развитие

Ожидаемые элементы ответа и контрольные значения: Чтобы обозначить роль и фактический вклад в проект.
Признаки практического результата: Подготовить краткое резюме и описание проекта для портфолио. Проверяются исходные данные, представленное решение и соответствующие показатели К1–К4; значения и наблюдения фиксируются в листе.

Дополнительные задания текущего контроля

На один вопрос или расчётное задание отводится до 5 минут. Задания выполняются индивидуально; порядок предъявления и количество выбираются для проверяемой темы. Ответ на каждый вопрос оценивается отдельно: 2 балла — полный и правильный с необходимым объяснением; 1 — частичный либо с исправимой неточностью; 0 — отсутствует или неверен. Для расчёта приводятся исходные данные и ход решения. Результат фиксируется по теме и не заменяет выполнение предусмотренной практической работы.

Вопрос 1. Профессиональная терминология

Чем bleed отличается от margin в задании на печатный макет?

Вопрос 2. Требования заказчика

Как вежливо запросить недостающий срок сдачи?

Вопрос 3. Техническая документация

Что означает инструкция «Keep the text within the safe area»?

Вопрос 4. Деловая переписка

Почему в письме об отправке исправленного макета нужно указать версию?

Вопрос 5. Презентация проекта

Как связать выбор шрифта с задачей, а не только с личным предпочтением?

Вопрос 6. Профессиональное развитие

Что следует включить в краткое англоязычное описание проекта?

Ответы и контрольные ориентиры дополнительных заданий

Вопрос 1

Bleed обозначает вылет за линию обрезки, margin — поле внутри страницы.

Вопрос 2

Например: Could you confirm the delivery date? Ответ должен уточнять конкретный срок.

Вопрос 3

Текст необходимо располагать внутри безопасного поля, вдали от линии обрезки.

Вопрос 4

Это позволяет адресату отличить исправленный файл от предыдущего и подтвердить нужный вариант.

Вопрос 5

Например: We chose this typeface because it remains readable at a small size.

Вопрос 6

Цель, собственную роль, выполненные действия, результат и применённые средства.

Промежуточная аттестация

В билет включаются два теоретических вопроса из разных тематических заданий Т-1–Т-6 и одно практическое задание варианта А или Б. Номера вопросов и вариант фиксируются преподавателем до начала выполнения. По каждому проверяемому результату текущего контроля должна быть запись; неподтверждённые результаты проверяются дополнительно.

Вариант А

Перевести технические требования объёмом 120–150 слов и подготовить ответ заказчику с подтверждением формата, вылетов, разрешения и срока.

Вариант Б

На английском языке представить проект буклета в течение трёх минут и подготовить письмо со ссылкой на согласованную версию.

Для вариантов используются исходная ситуация и приложения внутри этого документа. Состав ответа: исходные данные, выполненный результат, проверка требований и объяснение способа; для творческой работы — исходник, готовый продукт и обоснование выбора.

Итоговое оценивание

Теоретическая часть: два ответа по 0–2 первичных балла, максимум 4; пересчёт — 25 × сумма первичных баллов / 4. Практическая часть: К1–К4 по 0–2, максимум 8; пересчёт — 75 × сумма практических баллов / 8. Итог — сумма двух пересчитанных частей, максимум 100 баллов. При отдельной аттестации междисциплинарного курса применяется тот же расчёт. При комплексном экзамене отдельно оцениваются оба курса, итоговый балл — среднее двух результатов; обязательные действия каждого курса должны быть подтверждены.

Показатель	Проверяемое проявление
К1	Содержание и коммуникативная задача
К2	Логика, структура и связность
К3	Языковая правильность и терминология
К4	Соблюдение жанра и объёма, самостоятельность

По каждому показателю практической части: 2 балла — все относящиеся к нему требования условия выполнены и подтверждены; 1 балл — отдельная некритичная ошибка при сохранении проверяемого результата; 0 баллов — требуемое действие не выполнено, результат неверен либо не представлен. Основания начисления фиксируются отдельно по каждому показателю; одна ошибка не вычитается повторно за один и тот же признак. Числовые значения, состав продукта и допустимые решения приведены в контрольных материалах и условиях конкретного задания.

Оценка: от 85 до 100 баллов включительно — «отлично»; от 70 до менее 85 — «хорошо»; от 50 до менее 70 — «удовлетворительно»; менее 50 — «неудовлетворительно». При зачёте положительный результат — не менее 50 баллов при выполнении обязательных требований. Расчёты выполняются без промежуточного округления.

Критичное нарушение безопасности, отсутствие обязательного результата или неподтверждённая профессиональная компетенция не компенсируются средним баллом: требуется безопасное повторное контрольное действие в порядке прохождения аттестации.

Форма фиксации результата

Сведения	Запись
Обучающийся, группа, дата	_____
Форма контроля, компонент, вариант	_____
Коды проверенных результатов	_____
Первичные баллы и наблюдаемые признаки	_____
Расчёт итогового балла и отметка	_____
Невыполненные обязательные действия	_____
Замечания, повторная проверка	_____
Проверяющий, подпись	_____

Приложение. Исходные материалы заданий

Технический текст для перевода

Please prepare a leaflet for a student design exhibition. The finished size must be A5, and the document must contain eight pages. Add three millimetres of bleed on every side and keep important text at least five millimetres inside the trim line. Use the supplied title, programme and contact details without changing their meaning. Check spelling, page order and the readability of captions. All photographs must have a resolution of at least three hundred pixels per inch at the final printed size. Use images and fonts that you are allowed to reproduce. Before delivery, collect the editable layout, linked resources and a PDF for printing. Name the files clearly, attach a short checklist and ask the client to confirm the final version before production.

Ориентир перевода

Подготовьте буклет для выставки студенческого дизайна. Готовый формат — A5, объём — восемь страниц. Добавьте вылеты по три миллиметра с каждой стороны, а важный текст разместите не ближе пяти миллиметров к линии обреза. Используйте предоставленные название, программу и контакты, сохранив их смысл. Проверьте орфографию, порядок страниц и читаемость подписей. Разрешение фотографий в конечном печатном размере должно быть не менее 300 пикселей на дюйм. Используйте изображения и шрифты, которые разрешено воспроизводить. Перед передачей соберите редактируемый макет, связанные ресурсы и печатный PDF. Понятно назовите файлы, приложите краткий лист проверки и запросите подтверждение окончательной версии до запуска производства.